

Darovacia zmluva č. 149/2022

uzatvorená podľa ust. § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany:

1/ Názov:	Taipejská reprezentačná kancelária, Bratislava - Taipei representative Office, Bratislava
sídlo:	Mostová 2, 811 02 Bratislava
právna forma:	organizácia s medzinárodným prvkom
registrový úrad:	MV SR
registračné číslo:	203-2003/07783
IČO:	30847061
DIČ:	2021316462
Zastúpená:	Nan-Yang Lee

(ďalej len „**Darca**“)

a

2/ Názov:	mestská časť Bratislava–Staré Mesto
sídlo:	Vajanského nábr. 3, 814 21 Bratislava
IČO:	00 603 147
DIČ:	2020804170
Štatutárny zástupca:	Ing. arch. Zuzana Aufrichtová, starostka mestskej časti
bankové spojenie:	VÚB a.s. Bratislava - mesto
číslo účtu:	1526012/0200
IBAN:	SK02 0200 0000 000 0152 6012
Variabilný symbol:	1492022

(ďalej len „**Obdarovaný**“ alebo spolu s Darcom aj ako „**Zmluvné strany**“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú túto Darovaciu zmluvu č. 43/2022 (ďalej len „Zmluva“) za nasledujúcich podmienok:

Článok I **Predmet zmluvy**

- 1.1** Zmluvou Darca bezplatne prenecháva Obdarovanému peňažné prostriedky v **sume 250.000,- USD (slovom: dvestopäťdesiat tisíc amerických dolárov)** (ďalej len „Dar“) a Obdarovaný vyhlasuje, že Dar s vďakou prijíma.
- 1.2** Dar špecifikovaný v ods. 1.1 tohto článku Zmluvy je účelovo viazaný na pomoc Ukrajine na zmiernenie následkov vojnového konfliktu, konkrétne vo výške 52% na pomoc ukrajinským mestám a vo výške 48+% na pomoc utečencom z Ukrajiny na území mestskej časti Bratislava-Staré Mesto (ďalej len „mestská časť“) a revitalizáciu verejných priestorov napríklad v súvislosti s budovaním komunitného miesta v areáli Slubekovej záhrady.

- 1.3 Časť daru účelovo viazanú na zmiernenie následkov vojnového konfliktu priamo pre mestá na Ukrajine je Obdarovaný oprávnený použiť výlučne na nákup materiálnej pomoci ako sú spacie vaky, deky, prikrývky, potraviny, prípadne iné komodity podľa požiadaviek miest a organizácií, ktoré so žiadosťou o pomoc oslovili mestskú časť.
- 1.4 Časť daru účelovo viazanú na pomoc utečencom z Ukrajiny na území mestskej časti je Obdarovaný oprávnený použiť výlučne na
- 1.4.1 vytvorenie podmienok na zaradenie detí z Ukrajiny do výučby na materských a základných školách poskytnutím materiálnej pomoci so zabezpečením vyučovacích pomôcok pre deti a rodiny, organizáciou školských klubov, školských vzdelávacích skupín, kurzov a kultúrnych aktivít.
 - 1.4.2 organizovanie jazykových kurzov Slovenského jazyka pre deti z Ukrajiny a ich rodičov prostredníctvom Staromestskej knižnice v Bratislave a staromestských kultúrnych centier,
 - 1.4.3 priamu sociálnu a materiálnu pomoc ukrajinským rodinám, ktoré bývajú na území mestskej časti.
- 1.5 Prostriedky na účel špecifikovaný v ods. 1.4 budú vynaložené najmä na :
- 1.5.1 mzdové náklady na lektorov, učiteľov, sociálnych pracovníkov, psychológov, účinkujúcich na kultúrnych predstaveniach, prekladateľov,
 - 1.5.2 materiálnu pomoc
 - (i) potravinovú (obedy pre deti, priama pomoc rodinám),
 - (ii) vzdelávacie pomôcky (knihy, školské pomôcky, zošity a iné),
 - (iii) hygienické a iné spotrebné tovary,
 - (iv) inú materiálnu pomoc (oblečenie, obuv, nábytok, domáce potreby).
- 1.6 Časť daru účelovo viazanú na revitalizáciu verejných priestorov použije Obdarovaný na budovanie komunitných miest, napríklad na vybudovanie ihriska v Slubekovej záhrade v Bratislave, nachádzajúcej vo vnútrobloku ulíc Palisády, Kozia, Podjavorinskej a Zochova, umiestnenej na pozemku parc. č. 755/2, k.ú. Staré Mesto.
- 1.7 Obdarovaný vyhlasuje, že je oprávnený Dar prijať a že neexistujú žiadne zákonné, administratívne a ani iné prekážky s tým súvisiace.

Článok II Spôsob a čas plnenia

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Darca odovzdá Dar uvedený v ods. 1.1. jednorazovo prevodným príkazom z bežného účtu Darcu **v prospech účtu Obdarovaného uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy s uvedením variabilného symbolu: 1492022** najneskôr do 10 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy a Obdarovaný je povinný Dar prijať.
- 2.2 Dar sa zo strany Obdarovaného považuje za prijatý dňom pripísania peňažnej sumy – Daru na účet Obdarovaného podľa ods. 2.1 tohto článku.

Článok III Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 Obdarovaný je povinný použiť Dar výhradne na účel uvedený v ods. 1.2 článku I tejto Zmluvy. Darca má právo kedykoľvek žiadať Obdarovaného o predloženie informácií a dokladov, na aký účel a akým spôsobom bol Dar použitý.
- 3.2 Obdarovaný je povinný na žiadosť Darcu presné použitie Daru zdokladovať a administratívne

podklady o použití finančných prostriedkov Darcovi predložiť.

- 3.3** V prípade nedodržania podmienky použitia Daru podľa ods. 1.2 článku I Zmluvy je Darca oprávnený požadovať vrátenie Daru a Obdarovaný sa zaväzuje Dar vrátiť.
- 3.4** Žiadna zo Zmluvných strán nemá právo previesť a/alebo postúpiť Zmluvu a/alebo práva, pohľadávky a/alebo povinnosti zo Zmluvy vyplývajúce na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.

Čl. IV **Doručovanie**

- 4.1** Písomnosti sa doručujú na adresy Zmluvných strán uvedené na prvej strane tejto zmluvy. Zmenu adresy je Zmluvná strana, ktorej sa zmena týka, povinná bezodkladne písomne oznámiť druhej Zmluvnej strane.
- 4.2** Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, všetky oznámenia, vyhlásenia, žiadosti, výzvy a iné úkony v súvislosti so Zmluvou a jej plnením (ďalej len „**písomnosť**“), musia byť urobené v písomnej forme a doručené na adresu druhej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví Zmluvy a/alebo na inú adresu, ktorú oznámi táto Zmluvná strana. Písomnosť sa považuje za doručenú za nasledovných podmienok:
- a) v prípade osobného doručovania dňom odovzdania písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručenke a/alebo kópii doručovanej písomnosti, alebo dňom odmietnutia prevzatia písomnosti takou osobou,
 - b) v prípade doručovania prostredníctvom poštového podniku oprávneného na poskytovanie poštových služieb podľa zákona č. 324/2011 Z. z. o poštových službách v znení neskorších predpisov dňom doručenia na adresu zmluvnej strany a v prípade zásielky do vlastných rúk dňom odovzdania písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručenke.
- 4.3** Za deň doručenia písomnosti doručovanej prostredníctvom poštového podniku sa pokladá aj (i) deň, v ktorý Zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať, (ii) deň vrátenia zásielky odosielateľovi aj keď sa adresát o jej uložení nedozvedel.

Článok V **Záverečné ustanovenia**

- 5.1** Pokiaľ v Zmluve nie je dohodnuté inak, zmluvný vzťah a práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
- 5.2** Meniť alebo dopĺňať text Zmluvy je možné len formou písomných dodatkov, ktoré budú platné, ak budú riadne potvrdené a podpísané obomi Zmluvnými stranami.
- 5.3** Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvomi Zmluvnými stranami.
- 5.4** Táto Zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých tri si ponechá Obdarovaný a jedno Darca.
- 5.5** Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a ten predstavuje ich skutočnú a slobodnú vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Svoje prejavy vôle obsiahnuté v tejto Zmluve strany považujú za určité a zrozumiteľné, vyjadrené nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Stranám nie je známa žiadna okolnosť, ktorá by spôsobovala neplatnosť niektorého z ustanovení tejto Zmluvy. Strany na znak svojho súhlasu s obsahom tejto

Zmluvy túto Zmluvu podpísali.

V Bratislave dňa ..

Obdarovaný:

mestská časť Bratislava-Staré Mesto
Ing. arch. Zuzana Aufrichtová
starostka mestskej časti

V Bratislave dň

Darca:

Taipejska reprezentatívna kancelária -
Taipei representative Office, Bratislava
Nan-Yang Lee